

# Déli Hírlap

Megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével  
Dr. VUCHETICH ENDRE  
vezetésével

Ziarul Comunității Maghiare din România  
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.  
(Dos. No. 934/1938)  
Dr. VARNAY ELEMÉR  
felelős szerkesztő

## A második arcvonal — ígéret marad

A második európai szárazföldi harcra is csak ígértek az angolszások. S ha a szövjet, angol és amerikai közvélemény fokozódó nyomással sürgeti is, a londoni és washingtoni kormány meg mindig csak a tanakodásnál tart. Az erről szóló újabb híreket a következőkben lehet összefoglalni:

Az elmúlt héten az angol bányamunkások értekezlete állást foglalt a második európai hadszíntér azonnali felállítására mellett, még pedig arra való hivatkozással, hogy ez az egyetlen lehetőség a Szovjetunió-nak angolszás részről való megsegítésére. A Manchester Guardian igyekszik lebeszélni az illetékeseket a második front létesítéséről, még pedig az utánpótlásra szolgáló hajóterhelés elégtelensége miatt. Egy stockholmi jelentés egyébként, svéd lapok londoni hírei alapján ezt mondja: A Churchill vezetésével folyó londoni angol-amerikai-szovjet-kínai megbeszélések eredményeként megállapították, hogy Anglia hajlandó egy nem túlságosan távoli időpontban második hadszínteret felállítani, amennyiben a Szovjetunió szállítandó hadianyagot biztosítani tudja. Ezen túlmenően azonban, még semmiféle konkrét terv sem alakult ki a második európai hadszíntérre vonatkozóan, a stockholmi Dagens Nyheter véleménye szerint nem is lehet szencziációs határozatokat várni a második front felállítására vonatkozóan, mert még bizonyos időnek kellene elteltie addig is, amíg az angol és az Angliában állomásozó amerikai csapatok együttműködését megszervezik és összehozzák őket.

Ebben a vonatkozásban újdonság még, hogy az a stockholmi tudósítás, mely szerint londoni svéd újságírók azt jelentik, hogy a második frontra vonatkozó londoni tanácskozások elnöklését Churchill vette át. Ezek a tanácskozásokon, ugyancsak stockholmi hír szerint, az angol és amerikai katonai szakértők mellett részt vesznek a Szovjetunió és Kína képviselői is, ennek a két utóbbi államnak a megbízottjai azonban ezen az értekezleten a svéd újságírók értesülése szerint csak alárendelt szerepet játszanak. Az Egyesült Államoknak a konferenciára kiküldött képviselői sorában van Bullitt volt párizsi nagykövet, aki legutóbb a USA haditengerészeti miniszternek küldött jelentést ment át Angliába és akiről most Roosevelt rendkívül megbízottjaként emlegetnek. Londonban van Stettinius is, az Egyesült Államok haditermelésének egyik legfőbb irányítója, vele együtt vesz részt a második frontról szóló értekezleten az Egyesült Államok részéről Bidde is, ő tudvalevően az Egyesült Államok nagykövete a londoni emigráns kormányok mellett.

Washingtonban igyekeznek azt a benyomást kelteni, hogy Leahy admirálist, volt vichy nagykövetet is azért nevezték ki Roosevelt vezérkarának főnökévé, mintha valamilyen nagybőrszabású, küszöbön álló akcióról volna szó. Ugyátszik, az elnök mellett felállítandó vagy már megszervezett külön vezérkar az Egyesült Államok légi, haditengerészeti és szárazföldi vezérkarának központilag főlé van rendelve. Egy másik amerikai nagykövetet is Londonba küld most Roosevelt, még pedig Phillips volt római nagykövetet. Hull külügyminiszter egy Havas-OFI jelentés szerint közölte, hogy Phillipsét „hadászati tisztségre nevezték ki a londoni USA nagykövetségén”. Ennek a kinevezésnek kétféle jelentősége lehet. Az egyik talán az, hogy Phillips is részt vesz majd az esetleges második fronttal kapcsolatos vitában, a másik pedig általánosabb jellegű. Az a tény ugyanis, hogy Phillips mint hadászati megbízott egyenrangú lesz az Egyesült Államok londoni nagykövetével, további jel arra, hogy mindinkább egybefolyik az egész angol és amerikai adminisztráció. Ha így fejlődnek tovább a dolgok, vagyis ha sokáig tart még ez a háború, akkor könnyen szemtanúi lehetünk a brit és amerikai Commonwealth legálábbis gyakorlati fúziójának.

Egyébként visszatérve a második front kérdésére, egyelőre csak annyit lehet innen messziről és szabad szemmel megállapítani, hogy akár meg akarják valóban „rövidesen” kisérelni a második frontot az angolszások, akár nem, igyekeznek úgy viselkedni, mintha tényleg ez volna a szándékuk, ennek persze lehet taktikai oka is, mert hiszen ha egy ígért támadás nem is ér föl egy valószínű, taktikai előnyre a látszatnak is lehetnek. Bár ehhez hozzá kell tenni, hogy egy el nem süttött revolvernek csak abban az esetben lehet előnye egy elsütött revolverrel szemben, ha a fenyegetett fél attól a támadó által szándékolta mértékben tart. A németek azonban oly fölületes előkészületeket tettek minden második frontos kísérlet kivédésére, hogy a második front ígéretése

nyilvánvalóan nem éri el azt a célt, olyan sok német erő nyugat-európai lekötését, mint ahogy azt az angolszások szeretnék. Különben ebbe az egyelőre csak ígéretes kampányba beletartozik a washingtoni Army and Navy Journal legújabb cikke is. Ez a fejtegetés azzal a beismeréssel kezdődik, hogy a Németország ellen tervezett angol-amerikai légi offenzívát csak akkor lehetne keresztülvinni, ha már az amerikai légi haderő négy-száz ezer embere volna Angliában és ha már építettek volna a jelenlegi angol repülőterek mellett százötven új légi kikötőt. Azért volna szükség ilyen nagy előkészületekre, mert maga az amerikai lap is elismeri, hogy az ő tervük szerint az offenzíva tetőpontján havonta harmincezer s éjszakánként három ezer bombavetőnek kellene

mennie Németország fölé. Már most eltekintve attól, hogy ez a két szám is meglehetősen ellentmond egymásnak, a washingtoni lap is kénytelen bevallani, hogy a USA légi erejének még nincs négy-száz ezer embere Angliában és hogy a százötven új repülőteret sem építették meg. Ha pedig ez így van, mint ahogy nyilván így van, mert hiszen az amerikai lap is inkább szépiteni igyekszik ezt a helyzetet és semmiesetre sem rosszabb színben feltüntetni, akkor vajon mit ér minden másféle ígéretés, mit ér mindenfajta hajóépitési program, satöbbi? Érthető tehát, hogy Németország, amelynek most minden figyelme a kibontakozásban levő keleti sikereken van, nem ijed meg a második szárazföldi hadszíntérre vonatkozó tervekkel. (M—t)

## Kelet felé visszaszorították német és román csapatok a bolsevistákat a Don és Szál között

Az északi szakaszokon a szovjet csapatok tehermentesítő támadása kudarcra végződött

## Az angol légierő tíz nap alatt 248 repülőgépet veszített

Sztalin kiadta a parancsot, hogy vagy győzni vagy meghalni, de a vörös katonák a harmadik lehetőségét választják és rendetlen futásban keresnek menekülést a német és szövetséges csapatok lendületes támadásai elől. A Manics csatornán át visszavetett ellenség sehol nem tudja megvetni lábát, mert a tengelycsapatok állandóan nyomukban vannak és egy pernyi pillenőt nem engednek nekik. A Manics csatorna a napok előtt elfoglalt Proletárszkiánál indult ki és Rosztovtól keletre a Don alsó folyásába vezet. Ettől keletre van a Szalszki Rosztovval összekötő vasuti vonal és az olajvezeték is. Mindkettő ma a németek kezében van. A Timosenko hadsereg sorsa meg van pecsételve. Ezzel tisztában vannak az angolszások is, akik most ijedten kapkodnak, mert jól tudják, hogy a keleti hadszíntér eseményei mit jelentenek az általános hadihelyzet szempontjából.

## A német főhadiszállás legújabb jelentése

A német vezéri főhadiszállásnak hétfőn délben kiadott legújabb hivatalos jelentése szerint a keleti harcra az ellenség üldözése közben a német páncélos egységek a Kubán felső folyásához érkeztek. Az ellenség erejét itt megölték és igen nagy hadizsákmányt ejtettek, különösen ágyukban. Ettől északra nyugatra az ellenséges utóvédokat dél felé visszavetették.

A Don és Szál folyók között német és román csapatok kelet felé visszaszorították a bolsevista erőket. Ezeket a harcokat a páncélosok igen eredményesen támogatják, a repülők pedig az utánpótlási vonalakat, első sorban a Baüm és Rosztov közötti vasuti vonalat bombázták és ott igen súlyos rombolásokat okoztak.

A nagy Don-kanyarban visszautasították az ellenségek nagy erővel végrehajtott makacs támadásait. Itt 85 ellenséges páncélosot semmisítettek meg és a repülők is igen eredményesen működtek közre.

A légierő egységei a Volhán levő hajózást zavarják és közben két tartályhajó és hat szárazföldi gőzöst elsüllyesztettek, kilenc hajót pedig megrongáltak.

## A brit repülés nagy veszteségei

A német véderő főparancsnoksága közli, hogy egy nagyobb angol vadászkötelék a franciaországi Dieppetől nyugatra berepült a megszállott területre. Az ellenséges gépek a német légi védelem összpontosított tüzebe kerültek s rövidesen

három brit gép kigyulladt és lezuhant. A többi angol gép erre északnyugatra fordult és a

Volhov- és Leningrad-szakaszokon a bolsevisták igen nagy erővel támadtak és ennek a támadásnak nyilvánvalóan az volt a célja, hogy a déli fronton harcoló hadsereget tehermentesítsék. Ezeket a bolsevista támadásokat azonban mind visszautasították.

A Lapp-földön a német gyalogosok egy az ellenségtől megszállva tartott magaslatot elfoglaltak. Murmanszknál több ellenséges állást szétromboltak.

A bolsevisták légiereje tegnap 114 repülőgépet veszített, öt saját gép nem tért vissza.

Malta repülőtere ellen a német és olasz repülők jó eredményekkel intéztek támadásokat.

A Földközi-tengeren egy német tengeralattjáró elsüllyesztett egy vitorlás szállító hajót.

Angliában a német repülők hadifontosságú célpontokat bombáztak több helyszínen.

Az angol repülők július 23-tól augusztus 2-ig 248 repülőgépet veszítettek, ezek közül 84 repülőgép a Földközi-tengeren és Afrikában pusztult el. Ugyanazon idő alatt az Anglia elleni harcban 78 német repülőgép nem tért vissza.

tengeren át elmenekült. Délután újabb angol repülőraj a holland partok fölé igyekezett repülni. A légharító útegek tüzelésében

három angol gép csakhamar lezuhant.

A britek bombákat dobtak le és ezek közelebbében több ház rombadólt, néhány holland polgári egyén

meghalt. Az Északi tenger fölött szintén volt légi küzdelem. Itt a németek két angol gépet lőttek le, majd később a Német-öböl fölött egy magánosan repülő brit

gépet semmisített meg.

Ilyen körülmények között az angolok tizenkét óra leforgása alatt kilenc gépet veszítettek, míg a német gépek közül egy nem tért vissza.

## Teljesen tanácstalanok Angliában a hadihelyzet eseményeivel kapcsolatban

Stockholmból jelenti a Rador: A Dagens Nyheter című újság értesülése szerint egy „elfogulatlan” londoni jelentés foglalkozik azzal a veszéllyel, amely a szövetségeket fenyegeti és ezzel kapcsolatban a szovjet hadihelyzetét is szóvá teszi. A londoni jelentés utalva a szovjet veszteségekre, megállapítja, hogy Szovjetország jakossága sem végtelen.

Nem tartja kizártnak a szovjet katonái erejének összeroppanását sem, amely már a közeljövőben bekövetkezhetik.

A kubáni körzet külsőben álló elvesztését várva a Szovjetunió rendkívül súlyos helyzetben van és mivel a szén, ásványi anyagok, vas és más nyersanyagárakat nem tudta elszállítani, 1943. évi ellátása van veszélyben. Szovjetország a legjobb esetben évi tízezer tonna vasat tud termelni, míg Németországnak évi negyven ezer tonna vas áll rendelkezésre. A Szovjetunió alumíniumtermésének háromnegyedrészét is elvesztette, ezenkívül a jelentős ivari üzemek teljesítménye is csökkent. Mindezek azt jelentik, hogy szükség van a behozatal fokozására.

Ugyanakkor azonban megállapítja a londoni jelentés

azt is, hogy a Murmanszk és Archangelsz kikötője felé irányított angol és amerikai hajókaravánok a rémet tengeraltjárók által rendkívül súlyos veszteségeket szenvedtek és fognak szenvedni.

Az United Press is megállapítja, hogy a Szovjetunió helyzete egyre súlyosabb lesz. A londoni lakosságot állandóan foglalkoztatja ez a kérdés és a londoni utcákon sokszor lehet hallani ezt a mondatot: — Kellene már valamit tenni! De mit tegyünk?

Az angol közvélemény nagy érdeklődéssel figyeli a német terület elleni támadásokat, de eddig még nem tudott semmit sem megállapítani, amiből arra lehetne következtetni, hogy ezeknek a légitámadásoknak hatása lenne a német háborus gépezet harci erejére.

A Rador genfi jelentése szerint a newyorki rádió sem tudja azt, hogy a Szovjetunió helyzete válságos. Utalt a rádió arra, hogy a helyzetre jellemző a „Vörös csillag” által a katonákhoz intézett felhívás, amelyben felszólították a katonákat, hogy egyetlen lépést se hátráljanak.

## A sivatag tréfái

### Kis esetek a nagy afrikai háboruból

Mélyen egyiptomi területen állomásozik egy német léghárító ezred törzskara. A környéket csak nemrég ürítették ki az angolok. A 8.8 centiméteres gyorstüzélő ágyúk hihetetlen pontos tüze és a nyomokban előzúduló páncélkocskik megtették a magukét. Közvetlen közelben néhány domb mögött már a tenger morajlik. A tikkasztó forróságban senki sem sejtí, hogy e néhány ártatlan domb háttérében nyomorúságos pálmák és kopasz mészaköszirtek között egy véletlenül ott felejtett angol brigádaparancsnokság vesződik a megszakadt rádióösszeköttetés helyreállításán. Egymástól alig 50 méterre két ellenséges parancsnoki törzs tanyázik, anélkül, hogy egymás jelenlétéről valamit is tudnának!

Ebédidő tájban a német törzssorvos megunja az unalmas várakozást és fűrdőni indul. Természetesen nem gyalog — ebben a zsiabasztó hőségben senki sem tesz egy lépést sem szükségtelenül — hanem egy zsákmányolt angol autóval. Utközben sátrakat lát, körülötte többé-kevésbé meztelen embereket. Egyik másik az angolok ismert lapos rohamsisakját hordja. Alapjában véve nem meglepő látvány, hisz a német hadfi is szívesen mutogatja magát angol diszben, de mégis! A törzskarnak nem volt tudomása arról, hogy a közelben szomszédai lennének és a sivatagban mindig számolni kell a meglepetésekkel. Az angolok nem ügyelnek az angol kocsiira, így a törzssorvos minden feltűnés nélkül visszafordulhat, hogy biztonságosabb körülmények között utána nézzen a dolognak. Néhány fegyverest vesz maga mellé és most már egyenesen a furcsa tábornak hajt. Hinni nem akar a szemének: csakugyan angolok!

Néhány figyelmeztető lövés és az angolok, nagyobb részt a vízben, savanyu ábrázattal emelik fel karjukat. Egy tábornok, több tiszt és 25 katona indul utnak a fogságba. Rádásul az orvos utója is megfiadzik egy nyolc hengeres luxus-Forddal.

Ugyanaz a törzssorvos. A fergeteg elvonultával sebesültek után nyomoz a csataterén. Munkájában annyira elmerül, hogy észre sem veszi, milyen messzire került már a német vonalaktól. Hirtelen drótakadályra bukkan. Az egyik oldalon keskeny ösvény, a másikon, amint a térkép mutatja, aknamezők. Amikor felpillant, egy angol őrszemmel találja magát szemben. Az őrszem mögött világosan láthatók az még mindig sebesültjeinél időzik, olyan zavarba jön

hogy nem jut más eszébe, mint a meglehetősen nagy kérdés:

— „May I pass?” — Szabad átmenem? Az őrszem, akit a saját nyelvén hangzó kérdés vagy talán a fényesen csillogó vörös kereszt nem kevésbé megzavar, gyámoltalanul makogja: „No, no!” és ideges mozdulattal ad jelet a visszafordulásra. Több biztatásra csakugyan nincs itt szükség. A törzssorvos gyorsan megfordul kocsiával, teljes sebességre kapcsolja, a motort és elviharzik. Csak a lőtávolból kiejvő két kilométer után mer visszailleszteni: az őrszem még most is egykedvűen ott álldogál. Eszébe sem jutott, hogy utána löjjön. Ez volt a szerencse-

Már napok óta tart az üldözés, pihenő nélkül Végre egy kis alvási lehetőség. A léghárítóúteg „südisznót” formál. A kocsiokon, az ágyuk mellett, az ágyukon vagy egyszerűen a homokban pillanatok alatt álomba merül mindenki. Sátrakat verni, felkötő helyet készíteni — mindez csak az alvási engedélyezett rövid idő felesleges pocskelése lenne.

Az egyik tüzér véletlenül az ütegtől néhány méterre távolabb hajította álmora fejét. Több nap után most alszik először. Néhány óra múlva alig éjfél után, amikor a hold ujjból megkezdte pályáját, az égen, rádió. Indulás tovább. A felszedelőzködő társaság kiáltócsézával messze körzetben felveri az éjtszaka csendjét, minden bokrot, minden bombatölcsért, átkutat, az igazak álma: alvó tüzér azonban mindebből semmit sem hall. Társai abban a feltevésben, hogy talán másik üteghöz keveredett véletlenül, végül is felhagynak a reményvel és tovább vonulnak. Ugyanazon az éjtszakán egy köteléké őt elszakadt páncélkocsi ugyanazt a helyet szemléli ki táborhelynek és az alvóra bukkant. A legénység rázza, költőgeti a tüzért, de minden hiába. Nyomat sem mutatja az életjelnek. Meghalt. — állapítják meg. Reggel, ha világos lesz, majd eltemetjük, — határozzák el és maguk is nyugovóra térnek.

Ebresztő után sietve kimélyítenek egy gránát-tölcsért és fakesztet ácsolnak. Amikor azonban a halottat felnyalábolják, hogy örök nyugalomra helyezzék, az egyszerre csak felegyenesedik, jót nyújtózik és jókedvűen megszólal:

— Teringettét, most az egyszer jól kialudtam magamat! (MN).

## A cigánykérdés

A világ összes cigányainak negyedrészére Európában él. A cigányok Európa legtöbb államában töredékesen feltalálhatók, legtöbbször nem kis gondot okozva a hatóságoknak. A muzsikis cigányok és mások is, beilleszkedtek már régen a civilizáció rendjébe, nincs is velük semmi hiba, a zabolátlan kóbor cigányokat azonban a legőbb országban még mai napig sem lehetett megfékezni, beilleszteni a társadalom rendjébe; ezért égetően időszerű még napjainkban is a cigánykérdés rendezésének problémája. Minden félreértés elkerülése végett, csakis a kóbor cigányokról van szó cikkünkben, erről a furcsa népről, amely nem tud és nem akar semmiképpen sem illeszkedni az államok erkölcsi kereteibe, sőt nemcsak a tulajdonbiztonságnak, hanem az emberi életnek is veszedelemet jelent, alkalmasszerű vad kitámadásai révén.

A kóbor cigányok legnagyobb része konok ellentállást tanúsít minden nevelő és kul. urhatással szemben, sem vándorló életükéről, sem ősi szokásaikról nem hajlandók lemondani. A tizenhetedik század végén Mária Terézia, majd József császár akarta őket helyhez kötni, telepesíteni, azonban minden fáradozásuk kárba veszett. Hasonlóan meddő volt más országok kísérletezése mindmáig. Ezek a kóbor cigányok sátrakkban táboroznak, míg az időjárás engedi és csak a legszigorubb télen keresnek maguknak komolyabb menedéket. Ez a ma itt, holnap ott-élet azonban nagy veszedelemet jelent a közösség számára. Különösen a falvak rémei a cigányok, ha megjelennek és felülik valahol a szélén sátraikat. Csakhamar eltűnedezik a fákról a gyümölcs, lába kel a jószágnak, sőt elvesznek egyéb ingóságok. De történnek gyakran veszes események is. Mert ez a vad nép még ma is üzi a gyermekrablást, ha módja van rá betör és a legkegyetlenebb gyilkosságoktól sem riad vissza, bármilyen kicsinek is ígérkezik a zsákmány.

Végtelenül babonások az ősi törzsi hagyományokon élő kóbor cigányok, de terjesztői is minden buta balhítnék, mikor a nagyvásárokon kártyát vetnek és jósólnak a nők, a férfiak pedig szüntelenül abban mesterkednek, hogyan lehetne valamit elemelni. Mikor azután kiderülnek a lopások, vagy egyéb büntettek, akkor már hiába szaladgálnak elkésett panaszukkal a hatóságokhoz a károsultak, mert a cigányoknak hiú helye, felszedték a sátorfájukat és valahol a hetedik határban üzik már kártevő mesterkedéseiket. Gyakran megtörténi azután, hogy egy-egy szörnyű gyilkosság után maga a falu népe vesz elégtételt, az erdőbe menekült cigányokra felgyújtják az erdőt, vagy ahol találják, megkövezik őket, mint a bibliai kor idején. Hogy milyen veszedelem jelenthetnek a maratócok, ha törzsi közösségben és fegyelemben élnek, szolgáljon tanulságul egyetlen példa. Régi Jugoszláviában egy különösen sikeres esztendőben: rablás, gyilkosság, gyújtogatás és egyéb büntetek révén félmilliárd dinár kárt okoztak a kóbor cigányok.

Látható mindezekből, hogy a cigánykérdés rendezése égetően időszerű. De más okok is sürgetik ennek a kérdésnek megoldását, úgy az egyes államokban, mint nemzetközi viszonylatban is. A kóbor cigányok közegészségügyi szempontból is nagy veszedelemet jelentenek. Szokásuk például, hogy járványos korban elpusztult állatok tetemét kiássák és megfőzve vagy megsüti megtegyék. Igaz, hogy a cigánygyomor sok mindent elbir. Olyanok ők, mint a kínai pásztorok, akik ha véletlenül husban bővelkednek, a felesleget beássák a földre és néhány nap múlva azt egészségük védelmére nélkül jőzient elfogyasztják. De azért akad cigány is, aki megbetegedik és meghal ilyen lakomák után, nem is beszélve arról, hogy a szabadon hagyott állati tetemek a legkülönbözőbb járványoknak lehetnek okozói. Ilyesmí tehát lehetetlen civilizált országban. Bulgáriában éppen most határozták el, hogy a cigánykérdést ezalkalommal véglegesen megoldják. Erre az eltkélésre az adott okot, hogy az egész országban rendkívül elterjedt a kiütéses tifusz. Később kiderült, hogy a ragály terjesztői főképpen a cigányok, akik számára ismeretlenek a higiénia és a tisztaság legelembb szabályai. Számosan betegedtek meg kiütéses tifuszban, kóborlásaikban azután faluról-falura hurcolták a betegséget, így lett belőle országos ragály.

Bulgáriában most törvényt hoznak a kóbor cigányok feltűzetére és leteleítésére vonatkozólag, azokat pedig, akik még most is ellenszegülni próbálnak, munkatáborba utalják, ahol drákói büntetések fognak megakadályozni minden szökési kísérletet. Ugyanígy kellene a problémát megoldani egész Európában, hogy végre ne legyenek az egyetemes társadalmi rend veszedelemi a kóbor cigányok. Tűzzel-vassal be kell illeszteni őket a civilizált élet körletai közé, hogy megtanulják a becsületet és a munkát. Hogy ugyanolyan megbízható elemi legyenek a társadalomnak mint a többi cigányok, különösképpen pedig a derék muzsikis cigányok, akik hervadhatatlan nemzeti szolgálatot tesznek azzal, hogy megőrzik és nemzedékről nemzedékre tovább adják a nemzetek legmélyesegébb zenei kincsét, a népdalt.

## FORUM-MOZI ARAD

Nyáron is nagy filmeket játszik. Telefon: 0-10. Városunk egyedüli jól szellőztetett, kellemesen hűvös terme. Előadások 5, 7-15, 9-30 kor. Minden nap 3 órakor matiné 30 le!

MA! Az év legszenzációsabb filmje

**A holnap hajósai** FRED Mc. MURRAY, ALICE FAYE  
RICHARD GREENE. 24. sz. hirdó

Csúttörtéktől



**Egy város veszélyben**

Ann Shirley, Edward Ellis, Lee Bowman

# Saját bőrükön érzik már elbizakodottságuk következményeit az angolszászok

**A német buvárnaszádok teljesítőképességét lebecsülték, támadásait nem tudják kivédeni, támaszpontjait pedig eredménytelenül bombázzák — Az angolszász hajótér-állomány viszont rohamosan csökken**

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: A Svenska Dagbladet című svéd lap interjú közöl Dönitz tengernagytól a német tengeralattjárók tevékenységéről.

— Az angolszász hadviselés eddig minden téren az új elgondolások hiányával tünt ki, — mondotta egyebek között a tengernagy. —

Elővették a szekrényfőkből a hajókaravánok receptjét. Németország természetesen intézkedett, hogy a rendszert kiképzés, rendszerezés és technikai fejlesztés révén hatálytalanítsa.

A tengeralatti támadások elleni védekezésre vonatkozó angol tételre vonatkozóan, valamint azzal kapcsolatban, hogy az angolok szerint a fő harci övezetek áthelyezése az amerikai partvidékre, a Földközi-tengerre és az Északi Jéges-tengerre egyet jelentene a német tengeralattjáróknak nagy területre való szétterjedésével, Dönitz tengernagy határozottan visszautasította az angol felfogást. Kijelentette, hogy a német tengeralattjárók elhagyták bizonyos övezeteket, hogy máshova menjenek és

## Titkos támaszpontok és uszó „benzin-szigetek” legendája

Arra a külföldön oly gyakran feltett kérdésre, vajon vannak-e a német tengeralattjáróknak támaszpontjai valamely semleges területen vagy a németek rendelkeznek-e az Atlanti-óceánon uszó benzín és élelmiszer-tartalékokkal. Dönitz tengernagy kijelentette, hogy az ellenség nyilvánvalóan abban a hiedelemben ringatózott, hogy a tengely tengeralattjárói nem jutnak el majd az amerikai partvidékig és a dékediők óta a német buvárnaszádokat „parti hajóknak” minősítették: ebből a felfogásból kiviláglik, hogy

az ellenfél lebecsülte a német tengeralattjárók hatósugarát.

Magától értetődően el kellett jönnie a napnak, amikor

## Hatástalan az amerikai partvédelem a német buvárhajók támadásaival szemben

Az amerikai partvidék mentén folytatott háborúra vonatkozóan Dönitz tengernagy ezeket mondotta:

— Egy elterjedt véleménnyel szemben hangsúlyozni akarom, hogy a hadviselés az amerikai vizeken egyáltalán nem egyszerű dolog. Az amerikaiak nagyon hamar figyelemreméltó védelmet létesítettek. Nem hajlok ellenségünk lebecsülésére. Világos, hogy mi arra főrekedtünk, hogy ezzel a rendszerrel újabb tengeralattjáró-hullámokat állítsunk szembe, valamint a német legénység fölényes támadószellemét. A párviadal képét ebben a pillanatban az elsüllyesztett hajók nagy számára vonatkozó legutóbbi adatok mutatják.

### ANGOLSZÁSZ KITALÁLÁSOK

Dönitz tengernagy a továbbiakban állást foglalt

## Áttörhetetlen betonfalakra pazarolják bombáikat az angol repülők

Arra a kérdésre válaszolva, hogy a német parti városok elleni brit légitámadások befolyásolhatnák-e a tengeralattjáró-háborút és a hajójavító üzemekben, készletekben és támaszpontokon okozott károk megbéníthatnák-e a hadviselést, Dönitz tengernagy megjegyezte, hogy ezek a heves bombázások valóban akadályokat jelenthettek volna ezen a vidéken 1940-ben. Ma azonban szeretném, — mondotta Dönitz, — ha Churchill láthatná annak a betonrétegnek a vastagságát, mely alatt tengeralattjáróink fedezéket nyernek.

A bombák nem hatolhatnak be sem a medencékbe, ahol a hajók vannak, sem a legénység hálótermeibe, sem azokba a vastag pillérekbe, melyek az építményeket tartják.

Az angol pilóták valóban szánalomraméltóak, amikor oly elkeseredetten bombázzák ezeket a betonfalakat. Az ember azt a barátságos tanácsot adná nekik, hogy hagyjanak fel hiábavaló erőfeszítéseikkel.

## Megbénítják az angolszászok minden mozgási lehetőségét

— A német tengeralattjárók hadászati céljai: az angol tengeri közlekedés jelentős akadályozása és nagyobb tennamennyiség megsemmisítése, mint amennyit Németország ellenségei együttvéve építhetnének, — mondotta befejezésül a német tengernagy. — E cél elérése érdekében a németek alkalmazkodni

tudnak majd a helyzet bármilyen alakulásához. El fog jönni a nap, amikor a hajótérhiány oly nyilvánvaló lesz ellenségeinknél, hogy hadászati terveik kiviteléhez nem rendelkezhetnek már semmilyen mozgási lehetőséggel. (Radior).

„szarvánál fogják meg a bikát”,

de ez egyáltalán nem jelenti azt, hogy nagy területen szóródtak volna szét. Több német harci egységet, tengeri hadászati okokból, áttettek a Földközi-tengerre az Olaszország és Északafrika közötti tengeri közlekedési utak szabaddátétele érdekében. A világ ismeri az elért sikereket. A tengelyhatalmak földközi-tengeri közlekedési útja nemcsak biztosítottak már, de azon az úton vannak, hogy kiterjesszék ezeket. A legutóbbi események megmutatták azt is, hogy a balti hajóközlekedési utakat is elvágták az angolok elől.

A Földközi-tengeren az észak-déli és nyugat-kelet közötti utakért folyó harc a tengely javára dönt el.

### VÁRATLAN CSAPÁSOK AZ ELLENFÉLRE

A hadsziinteret az Atlanti-óceán északamerikai partvidékére tették át, hogy súlyos és váratlan csapásokat mérjenek az ellenfélre.

A világ és a tengelyhatalmak ellenségei jól tájékozottak a németek által elért sikerekről.

z ellenfél számot vetett a valósággal. — mondotta Dönitz. — Sikertült úgy építenünk hajóinkat, hogy a rendelkezésünkre álló összes lehetőségeket, a feladatokhoz irányítva, csak harci erejük gyarapítására használjuk.

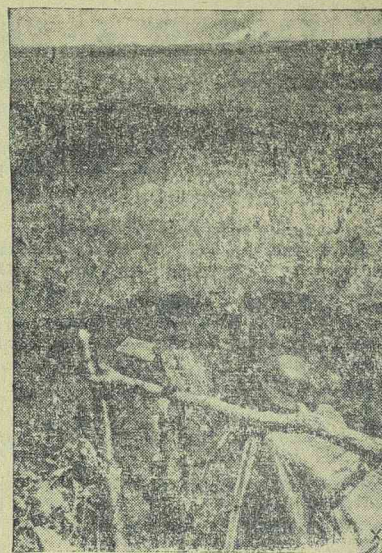
— Nevetséges dolog támaszpontokról beszélni, melyekkel semleges területen rendelkezünk vagy azt állítani, hogy fantasztikus benzin-szigeteket használunk, melyek valahol az Atlanti-óceánon uszkálnak.

A mi „parti hajóinknak” az a sajátosságuk, hogy keletre átkelnek az Atlanti-óceánon, egészen az ellenséges partokig. Ily értelemben tényleg „parti tengeralattjárók”.

azon külföldi állításokkal szemben, melyek azt szeretnék elhárítani, hogy a német tengeralattjárókon érezhető lenne a legénység, különösképpen a minősített és tapasztalt tisztek hiánya.

— Nem szoktam közölni embereimmel minden angol hírt, — tette hozzá a tengernagy, — a német tengeralattjárók legénységének elégtelen kiképzéséről, az egerekről, melyek háborgatnák ezeket a hajókat és egyéb hasonló kitalálásokról.

Azok az állítások, melyek szerint a német legénységet a Gestapo revolvérével kellett kényszeríteni a szolgálatra, vagy hártnak reánk, mint a krajcáros deaktívregények. A valóság az, hogy a német tengeralattjárókon csak önkéntesek teljesítenek szolgálatot.



Előretolt német tüzérségi állás Vorones körül

## Ampère és Napoleon

Ha a történelem vastkos kötetét lapozgatjuk, akkor régi fóliánsokban, elsárgult levelek és okmányokban igen sokszor találjuk nyomát annak, hogy nagy emberek tehetségeinek nagy érzelmek, sokszor nagy bánat adott szárnyat. Ilyen volt Ampère is, a nagy tudós, a galvánáram törvényeinek megállapítója.

A nagy francia forradalom szele Lyon becsületes polgárait sem kímélte. A későbbi nagy tudós Ampèrenek apját a vorossappakás jakobinusok fogták el. A szelíd városbírónak csak az volt a büne, hogy bíró volt. Amikor az ifju André Ampère megtudta, hogy apját elfogták és Párisba vitték, azonnal a fővárosba sietett, mert jól tudta, hogy innen már csak a vesztőhelyre vihetik. A forradalom legvérszomjasabb fenevadjához, Robespierrehez sikerült bejutnia. Ez éppen feketekévéjét szürsölgette és csak akkor vette észre a piruló ifjút, amikor ez félenként megállt előtte.

— Uram, — rebegte.

— Hát, kis fiam — szólította őt meg Robespierre, — mit kívánsz? Azt sejttem, apád életéért jöttél könyörögni! Szegényke, sajnálalak, mert fáradozásod hiábavaló. Én nem vagyok ur, csak polgártárs...

A fiatal Ampère sirva távozott és apját másnap kivégezték. Az özvegy, Madame Jane Ampère két nap múlva mély gyászban látogatta meg fiát és férjének a börtönből írott utolsó levelét a teljesen összetört, szerencsétlen ifju előtti felolvasta:

— Drágám! Engem kivégeznek. Ne sirassatok! André lesz vigasztalótok. Nagy ember lesz belőle, világhírnévre tesz szert. Sőt! Meglátjátok, halálom lesz a felkelő tüstökös, szerencséje. Ez ébreszti majd fel benne a tanulás vágyát.

Multak az évek: André Ampère szívét majdnem szétmárta a bánat. De erős akaratú uralkodott magán, mert édesapja ezt kívánta tőle. Tanulni kezdett. A tudományos munkák olvasása hozott számára enyhülést. Különös elszáratással tanulmányozta a kémiát és a fizikát, úgyhogy 26 éves korában már a bourgi központi iskolán tanította a két nehéz tárgyat. De Ampère itt is csak tanult, tovább képezte magát. Szüntelen lázas munkájának eredménye az volt, hogy a galvánáram kölcsönös hatásának törvényeit megállapította és megalkotta az elektrosztatika alaptörvényeit is.

Amikor a párisi akadémián egy előadás megtartására kérték fel, rendkívül érdekes epizód kapcsolódott életébe.

Előadás közben, mialatt a többnyire tudósokból és hallgatókból álló közönség feszült figyelemmel hallgatta Ampère előadását, a lesötétített terembe egy alacsony, vállas, zömök férfi lépett be és szótlanul leült egy üres székre. Amikor a nagy trüf előadásának befejeztével az első sor felé tartott, hogy ott maga is helyet foglaljon, a még mindig sötét világításban az idegen előlépett és figyelméztette, hogy ez alkalommal csak akadémiai tagok vagy meghívottak lehetnek jelen. Az alacsony ur felemelkedve helyéről, barátságosan kezét nyújtott neki és megkérdezte:

— Nem ismer engem?

Ampère rákvörös arccal így felelt:

— Sire! Millió bocsánat! Nézze el Felsőged egy tudós szórakozottságát és rövidlátását.

Napoleon, Franciaország császára, mert ő volt a zömök férfi, mosolyogva tért napirendre a dolog felett és néhány nap múlva meghívta Ampère-t udvari vasorára. A császár azonban a meghívás estéjén 8 óra helyett csak 10-kor ült asztalhoz, mert kitartó türelemmel várta, hogy André Ampère eljőjön hozzá. A szórakozott tudós azonban sok munkája közepette teljesen megfeledkezett a császár meghívásáról... Futárt kellett érte küldeni!

# HIREK

**Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatalok:**  
**I. Pata Brătianu 3. Telefon: 28-19.**  
 Aradon előfizetések, hirdetések és reklámok: **Beclama**  
 hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.  
 Aradi szerkesztő: **Babuczay György.**

**ELŐFIZETÉSI ÁRAK:**  
 Belföldön kézbesítéssel együtt egy hónap 110.— lei, negyed-  
 évre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei.  
 Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.—  
 pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő.  
 Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30  
 fillér. Hatóságoknak, közhivataloknak és közvilágításnak,  
 gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a  
 rendes előfizetési díj kétszerese.

## Találkozás a cenezánszal

Nagyt zökken a tehergépkocsi, feljárdunk. A ten-  
 gelyig besüpped a kőzetek egymással ivben fröccsentik  
 szét az uttalan utak híg sarát. Hetekig zihogott az eső.  
 A sötét föld nem győzte felinni a vizet. Sártengeré vált  
 az országút.

Hideg hajnali derangés. Mindenki fázósan húzódik  
 köpenyébe és lekócskádna ujra az álmos fejek. Az út hosszú.  
 A motor egyhanguan berreg és nyelje a távolságot.  
 Szinte ütemesen zökken a gép az egymást sűrűn követő  
 kátyukban. Minden zökkenőre rá-rá bökint komikusan,  
 lelógó fejünk.

Szemem előtt lassan elmosódik minden. Nem érzem  
 már a zökkenőket. Nagy üresség vesz körül és nagyon  
 sivárnak tűnik az élet. Az öntudat kihagy, az álom  
 ránehezedik. Vízlová, színes hullámzó görbéké alakul  
 a gép ringó mozgása.

Puhan kigyóznak és kergetőznek a vonalak. Össze-  
 fonódó ritmikus mozgásukból Botticelli hamvaszöke ál-  
 ma bontakozott elő, valahogy úgy, ahogy azt a prima-  
 vera valamelyik légi leányalakjában megfestette. Va-  
 lóságának látszik, de sulya nincs. Táncoz mozdulattal  
 emeli lábát, pedig nem is éri a gyeplet.

Szép volt, puhamozgású és megnyugtató. Elgondol-  
 koztam. Hogyan is kerülhetett ide, mikor olyan távol  
 esik egymástól az olasz reneszánsz és a sáros országuton  
 vágató gép.

Késő ős volt pedig. Fagyos szelek járták keresz-  
 tülkásul a pusztát. Fehér dérült a mezőn. Hogy nem fá-  
 zik a törékeny, fátolvruhás leány?

Feljárdunk... Semmi csak nagyt zökken megint  
 a gép és összekocognak a lógó fejek. Almosan pislo-  
 gunk körül. Ragyog a nap. Eltűnt a dértakaró. Olyan  
 kék a sártenger tükre előttünk, mint amilyenek az olasz  
 tengert képzeltem mindig, de köröskörül vörös dombok  
 szegélyezik az eget. Enyhe hajlásuak esk rótek, mint a  
 szőlőhegyek.

Tízánra próbáltam gondolni. Ilyen vörösek csak az  
 ő palattáján keveredtek és a lazuros kékek is régi ismerő-  
 sők, de már a dombok mögött szürke torony szur ride-  
 gen az égbe. Rohan felénk a fal. Cihelődünk. Lökődő-  
 sés és káromkodás.

Nem látom már a velencei színeit. Botticelli szöke-  
 ángyalja is beclvadt, elveszett, száz évszázadok titokza-  
 tosságába. Fut fölünk a reneszánsz és mi megékeztünk a  
 valóságához.

Hajós Imre (Arad)

— Az új kolozsvári román főkonzul. Budapestről  
 jelentik, hogy Horthy Miklós Magyarország kor-  
 mányzója. Kállay Miklos miniszterelnök és a külügy-  
 miniszterium vezetőjének előterjesztésére megadta a  
 működési engedélyt Bilciurescu Grigorie kolozsvári  
 román főkonzulknak.

— Ügyvédi és közjegyzői díjak emelése. Az igaz-  
 ságügyminiszterium jóváhagyta az ügyvédszövetség  
 állandó tanácsának határozatát, amely szerint ez év  
 augusztus elsejétől kezdve az 1925. évben megállapi-  
 tott minimális díjszabásban foglalt tiszteletdíjakat  
 harminc százalékkal felemték. Augusztus elsejével  
 száz százalékkal felemték az 1925-ben megállapi-  
 tott közjegyzői illetékeket is.

— Akit kétszer ítélték halálra. Szófia jelentés  
 szerint Várnán egy idegen hatalom javára való kém-  
 kedés és szabotázs címén halálra ítélték és kivégezték  
 Prudkin Antalt és Petroff Pétert. Közülük Prudkin  
 már 1922-ben, rendőrprefektusi minőségében merény-  
 letelet készített elő politikai ellenfele ellen. Akkor is  
 má, halálra ítélték, de királyi megkegyelmezetés  
 után eltekintettek az ítélet végrehajtásától.

— Védekezés ellenséges gyújtógató léggömbök  
 ellen. Budapestről jelentik, hogy a magyar honvé-  
 delmi miniszterium felszólította a lakosságot, hogy  
 tartózkodjanak az előirt óvintézkedéseket, mert valószí-  
 nű, hogy az ellenség kísérletet tesz majd a már be-  
 hozott vagy még lábán levő vetés felgyújtására. Az  
 utóbbi napokban Magyarország számos helyén ellen-  
 séges léggömböket találtak, amelyek leereszkedésük  
 után szórórták. A léggömbök szerencsére csak  
 kisebb károkat okoztak.

— Hatálos fekhely. Andresescu Petre, Hun-  
 edora-voivodahunyadi munkás egy javítás alatt álló  
 fűtött kemencén lefeküdt és elaludt. Almából nem  
 ébredt fel többé, mert kemencéből kijáramló gázból  
 megfulladt.

— Hindenburg halálának évfordulója alkalmából  
 Hitler vezér és kancellár megbízásából koszorút he-  
 lyeztek a tannenbergi sirra és a halálának évforduló  
 napján tisztí örösg tartó t örséget a siremléknél.

— Burmában ismét burmai lett a közigazgatás.  
 Rangunból jelentik, hogy a japánok az elfoglalt Bur-  
 mában visszaállították a régi burmai közigazgatást  
 és egy burmait neveztek ki a közigazgatás főnökévé.  
 A japánoknak ez a megértő cselekedete a lakosság  
 körében igen nagy örömet és lelkesedést váltott ki.

— A felforrant petróleumfűző felgyújtott két  
 házat. Bucurestiben tűz pusztított a Gheorghescu  
 Gheorghe és Marin Filip tulajdonát képező házakban.  
 A tüzet egy felforrant petróleumfűző okozta. A la-  
 kásban támadt tűz hamarosan az egész épületre kiter-  
 jedt és átcsapott a másik házakra is. A tüzoltók több  
 órási munka után tudták a tüzet megfékezni. Több  
 lakás és üzlethelyiség elpusztult. A kárt egy millió  
 négyszázezer leire becsülik.

— Zsidó orvosok és mérnökök jelentkezési kö-  
 telezettsége. A Timisoara-temesvári hadkiegészítő  
 parancsnokság közli, hogy mindazok a zsidó mérnö-  
 kök, almérnökök, építészek, konstruktörök és zsidó  
 orvosok, akiknek hejzete július 27 és 28-án nem ke-  
 rült felülvizsgálásra, volt katonai rangjuktól függet-  
 lenül ötvenöt éves korig jelentkezzenek ma, kedden  
 délután négy órakor összes irataikkal felülvizsgálás  
 céljából.

— Albán régens halála. Tiranából jelenti a Ra-  
 dor: Abdy Bey Topfan volt miniszter és a régens-  
 tanács volt tagja Tiranában meghalt. Temetésén a  
 kormány tagjai is résztvettek.

— Vesztegetésért elítelt rendőrök. Galatiból je-  
 lentik: A feleboezési bíróság egyenkint egy havi börtö-  
 nre ítélte Jacob Aurel barladi rendőrt és Munteanu  
 Constantin rendőrgyűnököket. Egy falusi paraszterber  
 szekeren hálát szállított Barladba eladásra. A rendő-  
 r kifogásolta a szállítmányt, mire a szekeres Jacob  
 Joan kereskedő utján 2000 leit kínálta neki és 1000 leit  
 mindjárt elélegként meg is fizetett. Később a rendő-  
 rgyűnök is kifogásolta a szállítmányt, de hallgatási díj  
 fejében megelégedett 1000 leiel és öt kilogram hallal.  
 A bíróság a megvesztegetést fejenként 2000 leit pénzbir-  
 ságra ítélte, a rendőri közvegeket pedig börtönbüntet-  
 téssel sújtotta.

— Apadó gyermeklétszám Franciaországban.  
 Párisból jelentik: A francia családvédelmi bizottság  
 könyvet adott ki, amelyben többek közt megállapi-  
 tja, hogy két évszázaddal ezelőtt egy-egy francia csa-  
 ládra átlag öt gyermek jutott, míg ma csak kettő jut.  
 Ha ez így tovább megy, állapítja meg a könyv, 50 év  
 latt 12 millió lakost veszít Franciaország.

— Ki zsidó Bulgáriában? Szófiából jelentik: A  
 bolgár külügyminiszter a zsidótörvény alapján ren-  
 deletet adott ki, melynek értelmében Bulgáriában  
 zsidónak tekintendő, akinek szülei vagy nagyszülei  
 zsidók voltak és aki bár kereszténynek született, de  
 áttért a zsidó vallásra.

— Elzárlat Devan. Devan, a veszett rutya-  
 gárdaalkodását megakadályozandó, a városvezetőség  
 erendelte, hogy a kutyákat éjjel-nappal állandóan  
 láncra tartásuk. A rendelet ellen vétőket 5000 leit  
 terjedő büntetéssel sújtják, a kóbor vagy meg nem  
 kötött ebeket pedig elpusztítják. Ez az intézkedés  
 újabb rendeletig érvényes.

— Megalakult az új iráni kormány. Jelentettük,  
 hogy az iráni kormány lemondott, mer nem vállalta  
 a felelősséget azokért az eseményekért, melyeket a  
 bolsevista megszálló csapatok és hatóságok idéztek  
 elő az országban. A NémetTávirati Iroda szerint az új  
 kormány most Achmed Gavani elnökléte alatt meg-  
 alakult. A Londoni kormány megígérte, hogy Gavani  
 kormányát támogatja, ha hű marad a demokrata el-  
 vekhez.

— Földrengés Ujzelandon. Stockholmból jelenti  
 a Rador: Wellingtonból érkezett hírek szerint Ujzelandon  
 heves földrengés volt, amely azonban nagyobb  
 károkat nem okozott.

— A délafrikai zsidók a tengelyhatalmak ellen.  
 A brit hírszolgálat alapján jelenti a Német Távirati  
 Iroda, hogy a johannesburgi zsidók gyűlést tartot-  
 tak, melyen határozatot javaslatot fogadtak el. Esze-  
 rint a délafrikai zsidók mindent elkövetnek az angol-  
 amerikai—szovjet szövetségesek háborús erőfeszíté-  
 seinek támogatására.

— Salvador külügyminisztere meghalt. A brit hírszolgálat  
 alapján jelenti a Német Távirati Iroda, hogy Salvador  
 külügyminisztere meghalt.

— Gumikutatóintézet Japánban. A déltengeri terü-  
 letek megszállásával Japán olyan nagy gumikészle-  
 tekre tett szert, hogy most hat millió yennel jónak  
 látta külön gumikutatóintézetet létesíteni. Az új in-  
 tézet feladata mindenekelőtt a gumi új alkalmazási  
 lehetőségeinek tanulmányozása.

— Lezuhant utasszállító gép. Buenos Airesből  
 jelenti a Rador: Newyorki hír szerint az északamerikai  
 légi haderő egyik csapatszallító gépe nyomban a  
 felszállás után lezuhant és elégett. A repülőgép tizen-  
 egy utasa életét veszítette.

— Zsebtolvaj a villamoson. Timisoara-Temesvá-  
 rott Krausz Adolf mérnök aranyóráját ellop a egy is-  
 meretlen zsebtolvaj. A mérnök úgy vette észre 30.000  
 lei értékű aranyórája eltűnését, hogy az óralánc,  
 amely a mellényéhez volt erősítve, ke té volt szak-  
 itva és megmaradt része szabadon csüngött ki a  
 zsebből.

— Hegedüs Loránt felesége és leánya ciánkálival  
 lett öngyilkos. Beszámoltunk arról, hogy Hegedüs  
 Loránt, volt magyar pénzügyminiszter felesége és  
 Margit nevű leánya, Budapestben öngyilkosságot kö-  
 vetett el. Hegedüs Loránt hatvanöt éves feleségét  
 villájuk hájőszobájában az ágyban, negyven éves  
 Margit nevű leányát pedig a szalonban találták meg  
 holtan. A szalonban levő asztalon bucsulevél fekiútt  
 Hegedüs Loránt másik leányának címezve, aki Zsin-  
 deiy Sándor egyetem tanár felesége. Mellette egy  
 pohár állott, amelyben — mint megállapították,  
 ciánkáli volt. A vizsgálat megállapítása szerint He-  
 gedüs Loránt felesége hónapok óta ideggyaliban szenve-  
 dett és az orvosok a legnagyobb nyugalmat és kímé-  
 letet írták elő. Az idős uriaszony betegsége miatt  
 ritkán hagyta el a villát és ápolására állandó ápoló-  
 nőt alkalmaztak. A volt pénzügyminiszter Margit nevű  
 leánya az elmúlt szemeszterben a szegedi egyetemen  
 felolvasásokat tartott és most tért vissza szülei vil-  
 lájába. Megérkezése után anya és leánya bezárkóz-  
 tak a szobára. Fiába kopogtatott a szakácsnő, aki  
 uszonnát akart nekik felszolgálni, az ajtót nem nyi-  
 tották ki és választ sem kapott. Végül is értesítette  
 a rendőrséget, amely behatolva a szobába, mindket-  
 tőt holtan találta.

**HOLNAP**

választja ki a szerencse a jövődő milliomasait  
 Több mint 184,800,000 lei  
 kerül kiosztásra augusztus hó folyamán  
 Vegye meg a vagyont biztosító sorsjegyet!

**Állami Sorsjáték**  
 5. osztályának huzása

— A Mihai Viteazul rend lovagjainak ülése. Bucurestiből jelenti a Rado: A Mihai Viteazul rend lovagjai vasárnap a bucaresti tisztj kaszinóban Rujinski Nicolae tábornok elnöklete alatt ülést tartottak. Ez alkalommal a rend új lovagjait bemutatták a rend régi tagjainak. A nemzet hősei élcsoportjának lelki köznevelése bensőséges légkörben folyt le. Az ülésen megbeszélték a rend folyó ügyeit, majd megalakították az új vezetőséget. Elnök ismét Rujinski tábornok lett, míg alelnöknek Tomoroveanu tábornokot választották meg. A rend hivatali helyisége a bucaresti legfelső hadiskolában van és a rend lovagjait felszólították, hogy lakcímeiket sürgősen közöljék és a renddel kapcsolatos közleményeiket is erre a címre küldjék.

— Román—bolgár kulturális együttműködés. Szófiából jelenti a Rado: Az Utro című újság Damianoff Stefan tollából a Román—bolgár kulturális együttműködés címmel cikket közöl. A cikkirő részletesen ismerteti a Gandirea folyóirat rendkívüli számát és beszámol arról a beszélgetésről, amelyet régebben Nichifor Crainic professzorral folytatott a román—bolgár irodalmi kérdésekről. Végül ual a Gandirea igazgatója által ezzel kapcsolatosan felvetett kérdésre és megállapítja, hogy a kezdeményezést mindkét országban kedvezően fogadták és azt a következő kormány is támogatja.

— Adomány. Lapunk kiadóhivatalában Palika a Fra elia-ujkissodai gyermekotthon számára 125 leit adományozott.

— Agyonsújtotta a villám. Cupca községben Costiuc Nicolae gazdálkodó két leánya a vihar elől egy fa alatt keresek menekedtek. A villám belecsapott a fába és a két leányka szönné égett.

— Nyári egyetem megnyitása. Budapestről jelenti, hogy Debrecenben ünnepélyes keretek között nyitották meg a nyári egyetem tanfolyamát. Az ünnepségen résztvevett Kállay Miklós magyar miniszterelnök és Szinyei-Merse Jenő kultuszminiszter is. A megnyitási ünnepség Kállay Miklós miniszterelnök Európa és a magyarság címen beszédet mondott, amelyben hangsúlyozta, hogy a magyarság Európában fontos szerepet tölt be.

— Nő holtteste a Begában. Timisoara-Temesvárott a Gyár városban Marocsics Borbála 85 éves asszony holttestét fogták ki a Begából. A nyomozás megindult annak kiderítésére, milyen körülmények között fulladt bele az idős asszony a vízbe.

— Élelmiszerkorlátozások Kanadában. A Német Távirati Iroda jelentése szerint Kanadában elrendelték a kávé és tea fejadagolását.

— Aradi szabotázsi ítéletek. Az aradi törvényszék mellett működő különleges bíróság, amely a szabotázsi ügyekkel foglalkozik, újabban az alábbi ítéleteket hozta: Gabor Aron Ineu-borosjenői kereskedőt egy hónap munkatáborba való utalásra ítélték, mert az üzletében tartott ellenőrzés során bizonyos áruk számláját nem tudta felmutatni. — Maruster Florea Boecsig-bocszegi malomtulajdonos két hónapi munkatáborot kapott, mert nem a lörvény előírásai szerint főzte a búzát. — Pascut Gheorghe Socodor-székudvarj gazdát két hónapi munkatáborral sújtotta a bíróság, mert engedély nélkül borjút vágott.

— Halálos baleset. Stamatiu Gheorghe hetvenegy éves bucaresti lakos a pályaudvar előtt át akart menni az uttesten és akkor egy villamoskocsi elütötte. Beszállították a kórházba, ahol sérüléseibe belehalt.

— Rajtavasztek a ruhatolvajok. A Timisoara-temesvári Villányi-féle vegytisztító üzeme Gisi István és Kukovetz Géza behatoltak és hét nadrágot, meg egyéb ruhaneműt vittek el. Amint a tettesek az utcára értek, egy rendőr észrevette és elfogta őket.

— Aradi anyakönyvi hírek. Az aradi római katolikus, református és evangélikus egyházban július 15 és augusztus elseje között az alábbi születéseket, házasságkötéseket és halálozásokat jegyezték be: Születtek: Adamik Katalin, Eber Ferenc, Bertók Károly, Bojóczi Ferenc, Meljes János, Münster Anna, Hangos Tamás, Rottinger Magdolna, Téglássy Gizella és Csathó Imre. Házasságot kötöttek: Hegyi István kárptos és Pók Margit, Bokor Géza magántisztviselő és Oláh Gizella. Kápeza Gyula kereskedő és Gergely Klára, Meghaltak: Torma Viktor 72 éves, Eisele Ferenc 79 éves, Rozmanith Ciza 75 éves, Hány Katalin 82 éves, Dragic Agnes 82 éves, Mayer Terézia 68 éves, Bódj Béla 57 éves, Korponay Julianna 66 éves, Szabó Agnes 10 éves, Hettmann Karolina 85 éves, Horváth Antai 67 éves, Tonoel Rozália 83 éves, Sziebig Ilona 19 éves, Barcos József 6 hónapos, Pongrácz Katalin 67 éves, Klein Richárd dr. 53 éves, Vékonny Imre 72 éves, Hégei Erzsébet 44 éves, Nagy Károly 47 éves, Pohánka István 82 éves, Szamkö Mária, Zavadnik Györgyné 85 éves, özv. Frank Vilmosné szül. Straub Anna 80 éves.

## Törökország volt moszkvai nagykövete öngyilkos lett

Ankarából jelenti a Német Távirati Iroda, hogy Törökország volt moszkvai nagykövete, aki az utóbbi időben ideggyengeségben szenvedett, tegnap egy újabb idegrohamában revolverrel magára lőtt és életveszélyesen megsebesült. A diplomatát nyomban kór-

házba szállították és műtétet hajtottak végre rajta de ez nem segített, mert rövid szenvedés után meghalt. Elkeseredett tettének oka kétségbeesett nagy fokú idegessége, melyre hiába keresett orvoslást.

— Halálos ítéletek Prágában. A védnökségi legfelső bíróság halálra ítélte Szuha József 47 éves pilseni lakost hazaárulás és fegyverrejtegetés miatt. Ugyanezt a vádat emelték Soldner Izrael ellen is. Mindkét ítéletet végrehajtották.

— Aradi visszacsatolási kölcsönjegyzők figyelmébe. Az aradi pénzügyigazgatóság közli az aradi pénzügyigazgatóságnál visszacsatolás; kölcsönt jegyzett és az alábbi számú nyugtákkal bíró személyekkel, hogy augusztus 8-án jelentkezzenek a második kerületi adóhivatalnál, a 14-es számú szobában a kötvény átvétel céljából: 5001—6000, 579151—579250, 579751—580000, 943451—943700, 944001—944250, 944751—944880.

### Takarékoskodjunk a kenyérrel!

— Maros újabb áldozata. Az aradmegyei Rovine-Magyarpécska községben Maches Matei 18 éves legény fürdés közben a Marosba fullt. Holttestét később partra vették a víz.

## Fordításokat

irodalmi és szövevényeket, okmányokat, levelezést, román, magyar és német nyelven, valamint bármilyen irodalmi két vállalat. Levelezőlap és ide fordításra válaszol. Timisoara-Pemesvár III., Rusu Sirianu utca 2 szám, Weil.

— A megriasztott hal váladéka. Egy müncheni zoológus megállapítása szerint a megriasztott hal bőre bizonyos hormonanyagot választ ki, mely a környéken levő halakat is figyelmezteti a veszélyre. Ez a magyarázata annak, hogy ha egy hal horogra akad, a többi halak is nyomban menekülésre fogják a dolgot, míg például egy légyre ugró hal loccsanása nem hat rájuk nyugtalanítólag. A hormon hatása azonban nem tart sokáig, úgyhogy egy kis idő múlva a szétrébbent halak ismét visszatérnek és a halász újból nyugodtan kivetheti horgát.

### „Ismeretlen emberek különös ajándéka“

Érdekes szabotázspertben hozott ítéletet az aradi törvényszék szabotázsbírósága. Delejan Ferenc és Tótszeghi Pál Aradul nou-ujaradi lakosok álltak vádlottként a bíróság előtt, mert ez év áprilisában tizenkilenc darab nyersbort szállítottak szekérrel és amikor a jármű ellenőrzése során a hatósági emberek a marha-, ló- és borjubőröket megtalálták náluk, azt vallották, hogy ismeretlen emberek éjtszaka bedobták az udvarukba azokat és azért rakták szekérre, hogy mint gazdátlan holmit, átadják az illetékes hatóságnak. A vádlottak védekezését nem fogadta el a bíróság és egy-egy évi fogházra ítélték őket.

### Elsülyesztett brazilai hajó

Az Egyesült Államok tengerészeti hivatalának jelentése szerint az amerikai partok mentén ellenséges tengeralattjáró elsülyesztett egy brazilai teherhajót. Ezzel a háború kezdete óta elsülyesztett brazilai hajók száma tizenháromra emelkedett.

— Prága új rendőrfőnöke Weidermann SS-főcsoportvezető lett, aki beiktatása alkalmával kijelentette, hogy számít a védnökségi cseh rendőrség loyális együttműködésére.

— Északerdélyi és déldobrudzsi illetőségű aradiak jelentkezése a városházán. Az aradi városi közigazgatásügyi hivatal felhívja az Aradon lakó és Északerdélyben vagy Déldobrudzsában állampolgársági listába felvett nagykorú román állampolgárokat, akiknek nincsen birtokukban állampolgársági bizonyítvány, hogy augusztus 20-ig nyújtsanak be nyilatkozatot az aradi városháza iktatóhivatalában (5-ös számú szoba). A nyilatkozatban a név, foglalkozás, születési hely és időn kívül fel kell tüntetni a községet vagy várost, ahol az illető az állampolgársági listában szerepel. A feleség nevének kívül felsorolandók a kiskorú gyermekek is. A nyilatkozatnak tartalmaznia kell azt is, hogy az illető az 1930. évi népszámláláskor hol tartózkodott, valamint hogy az akkori nyilatkozatot ki írta alá. Kiskorú gyermek helyett a gyám ad nyilatkozatot. Akik valószínűleg adatot tartalmazó nyilatkozatot adnak, azokat szigorúan megbüntetik.

— Anyakönyvi hírek. A Timisoara-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Születtek: Filoti Alexandru kaptány fia Nicolae, Friedrich János szobafestősegéd leánya Erzsébet, Paizs Mihály vegyifestő fia Jenő, Mangu Gheorghe vasuti tisztviselő fia Mihai. Meghaltak: Zubán Pálné Polcz Anna 30 éves, özvegy Tischer Simonné Schopf Teréz 83 éves, Jurca Isaiáné Balan Anna 48 éves.

## Mozi

Kedden, augusztus 4-én Aradon a mozik műsora a következő: Aro: Kerginó és szerelem (német film). Corso: Jáék a kastélyban (olasz film). Forum: A hajnap hajósai (amerikai film).

### Ügyeletes gyógyszerárak

Kedden, augusztus 4-én Aradon a következő gyógyszerárak tartanak ügyeletes szolgálatot: Földes (Eminescu utca) és Wotsch (az állomással szemben).

Kedden, augusztus 4-én Timisoara-Temesvárott a következő gyógyszerárak tartanak ügyeletes szolgálatot: Belváros: Hügel (Libertati téren), Gyár város: dr. Sandovici-Czegla (Dacijor-ut), Erzsébetváros: Roxin (Axente Sever-tér), Józsefváros: Diana (Bratianu utca), Mehalában a Corvin. Fratelia-Ujkissodán a Panajoth és Freidorf-Szabadfajon az Eremiji gyógyszerárak.

EGYETLEN NYÁRI SZÓRAKOZÓHELY ARADON

**A  
R  
O**

**KERT, ARAD**

TELEFON 24-45

# Napsugár az éjtszakában

Egy film, mely minden  
éző szívű embert gyönyörrel tölti el.



**Még csak 2 napig** Hans Moser  
Paul Hörbiger **Keringő és szerelem**

P. Hegyi Dezső (Denn)

# Az első találkozás

Már hét éves koromban „barát” akartam lenni, pedig akkor még nem is láttam barátot, s csak úgy hallásból tudtam meg egyet-mást a barátokról.

De megvallom, akkoriban egy szarkafészek, vagy egy „kócpistoj” jobban érdekelt, mint jövőendő élet-pályám. Nem volt olyan magas vackorf, melyre nyugodtan rakhatta volna fészket a szarka, vagy szajkó-bojtorján, sem olyan szalmakalapot nem tudtak venni, melyik egy-két hét alatt tönkre nem ment volna. Be jó idők voltak is azok, amikor még úgy halásztunk, hogy „Kalányos” (Szente) Imre a göbő alsó végén a vízbe tartotta a kalapot s hadonászott mellette, hogy a hal ne tudjon ott elmenni; más kettő — „Ululu” (Tóth) Bálint és Geréb Pali — egy-egy fával göbödte a gyökerek között. Sajnos, a halászatot a kalap el-ázása miatt be kellett szüntetni, még mielőtt annyit foghattunk volna, hogy mindegyiknek jusson. Így az eredményt nem mi, hanem a szüleink állapították meg este a kalap miatt a — hátunkon. Vasárnap délután-kint összejártuk a falu összes kertjeit, a Simó-réttől az Ugron-kertig, a szarkafészkekért. Hiába figyelmeztettek az emberek: — Vigyázatok, kitörtek a nyakatokat! — hála Istennek, mindmáig még egyikünknek sincs semmi baja.

Thököli Nőrinc az inas bátyjától szerzett néhány „kócpistoj”, s akinek nem jutott, az csinált parlytyát. E fegyvernemben különösen Ululu Bálint volt nagy mester, mert egyből leszedte az ágról a verebet. Ügyességéről sokat mesélhetnének a felszegie!

De tudom, Geréb Pali és Kalányos Imrét is emlegetik még, mert olyan erős, mint Pali és olyan jó futó, mint Imre, nem akadt az egykoruk között. S még ma sem tudják, hogy kik ijesztették meg a felszei leánykákat a Temető-pataknál vasárnap délután, a nagy lövöldözéssel.

Hát ilyen körülmények között nem csoda, hogy nem gondoltam elég komolyan leendő pályámmal. Azért néha-néha mégis foglalkoztam vele. A legnagyobb baj az volt, hogy nem tudtam ki és mi a barát. Azt tudtam mi a kovács, egy kerekes is ismertem, — a sógorom volt — de baráttal még nem találkoztam. Mivel nagynevű társaim nem tudtak többé nálammál, elhatároztam, hogy máshol keresek felvilágosítást. Hát először is édesapámhoz fordultam.

— Édesapám, mi a barát? — Ó rámnéz, elmosolyodik, s azt mondja:

— Hát majd megtudod fiam. — Így szakította meg a további kérdezősködés fonálát. Erre a bátyámhoz mentem. Kérdem tőle is:

— Pista bátyám, mi a barát? — Ugy látszik rosszkedvében találtam, mert elutasított azzal, hogy ő most nem ér rá prédikálni és magyarázkodni.

Már aggodalmasan mentem a nénémhez. Gondoltam, neki sem lesz bővebb a felelete. Nem fordultam hozzá egyenesen ezzel a kérdéssel, hanem megkerülve a tárgyat, elmondtam mi minden történt az iskolában: a tanító ur beszélt a városról s azt mondta, hogy a barátoknak kéttornyú templomuk van. Tapogatóztam, hogy ő látja-e barátot, s végre neki is feltettem a kérdést:

— Mi a barát? — A felelete nem volt valami kedvező.

— A barát olyan ember, aki még azt sem mondhatja: Hogy a főmlec egye meg!

Ezzel én is jónak láttam tovább nem tudakozódni e kényes tárgy felől...

Nemsokára aztán személyesen is láthattam barátot. Egy csütörtök délután, — mivel ilyenkor nem volt tanítás — elhatároztuk, hogy karikámi fogunk. Felállítottunk két csapatra, egy araszos karikát gurítottunk egymásnak s azt kellett lefogni. Ha nem tudták lefogni, amennyivel tovább ment, annyival szorult a csapata.

Már-már győztünk, amikor olyan eső jött alólról, hogy alig tudtunk idejében hazaszaladni. Otthon pedig az eső után az udvaron árkolni kezdtem egy kapával, amikor a Maros kutyánk ugatni kezdett s egy hang bebocsátást kért. Odamegyek a kapuhoz, de nem nyitottam ki, mert gyanus volt a hang. Aki hozzánk szokott járni, az a kaput ki is tudta nyitni. Megkérdeztem:

— Ki az? — Alamizsnát kérünk a jó Isten nevében! — Gondoltam valami koldus lehet és kinyitottam a kaput. Hát két furcsa öltözötű ember áll előttem.

— Itt van-e édesanyád? — kérdi az egyik, aki úgy látszik ismerős volt nálunk.

— Itthon, — mondtam s már futottam is be a házba jelenteni édesanyámnak, hogy milyen különös vendégek érkeztek. Édesanyám kimegy az ereszbe, belesszeleli a két vendéget, s mindjárt leülteti őket. En-

a kuckóba húzódva nem tudtam elgondolni, kik lehetnek ezek a furcsa emberek, akikkel édesanyám olyan szívesen beszél. Nem sokáig gondolkozhattam ezen, mert csakhamar én lettem a beszéd tárgya s édesanyám előhúzott a kuckóból. Eleinte bizony féltem, jöllehet az egyik elég barátságos arccal nézett rám, a másik azonban szemelláthatólag mulatót rajtam.

— No ecsém, hogy hívnak? — próbált szóba eszkedni az idősebb.

— Miklósnak, — feleltem illedelmesen, de elég halkán is, mert nem akartam sokat beszélni. A másik csak kacagott, s nézte a nem éppen egészséges állapotban levő mellényemet.

— Mikor kaptál ki utóljára a fészkek miatt? — kíváncsiskodott most már a fiatalabb is.

Elpirultam erre az igen bizalmas kérdésre, a két barát azonban — kitudodott, hogy barátok — annál jobban mulatott rajtam. Tenették is, mert édesanyám felment a hiba s én így fedezetlenül maradtam.

— Ezt a cukrot, neked adom, ha megmondod mivel verekedtél utóljára, — kísértett egy szép piros cukorral. Ejnye, megint ilyen kényes kérdés!... De csábított a cukor, s akármennyire szégyeltem is a dolgot, bevallottam, hogy Hajdó Dénkóval. Erre meg is kaptam a cukrot.

— Aztán melyik erősebb? — firtatta tovább.

— Én, — vágtam ki nagy meggyőződéssel. Bizonyítani már nem volt időm, mert az öregebbik mesélni kezdett holmi rettenetes nagy sárkányokról, hogyan kell azokat legyőzni, mi kell csinálni a sárkányfoggal stb. Erősen sajnáltam, hogy most nincsenek sár-

kányok s nem győzhetem le őket és így csak a felszegiekkal verekedhetem.

— Hát lenné-e barát? — incselkedett újra a másik.

— Én biza nem, mert hátha ott nem lehet játszani és — verekedni, — de ezt nem mondtam, hanem csak gondoltam.

— Ó, ha csak annyi a baj, — mosolygott az öregebb — játszatsz éppen, amennyit akarsz.

— No! — hökkentem meg — erre nem számítottam. Hátha most elvisznek!

Szerencsémre édesanyám éppen ekkor lépett be, gabonát, tojást és más egyebet hozva, s így megsabadultam egyelőre a további kérdezésektől.

— Erzsi néni, — mókázott az öregebb — a fiát vissziük barátnak!

Erre megszeppentem s jónak láttam visszafordítani a kuckóba. Ha barát akarok is lenni, azért nem kellene ilyen hamar elhagyni a falut s a pajtasokat!

— No, azért ne félj, most még nem viszünk el, hanem várunk még egy-két évet s akkor aztán igazán barát leszel! — S megköszönve az alamizsnát a két barát elment.

Mikor másnap az iskolában elmondtam az esetet, a társaim úgy elcsendesedtek, mintha halálhír volt... Megijedtem én is e lehangoltságtól s elhallgattam. Egy darabig mély csendben ültünk. S e nyomasztó csendben, mint a távoli elhaló harangszó, oly mélyen, oly tompán hangzott Kalányos Imre hangja:

— Tán csak nem akarsz elhagyni minke, Miklós?

— Nem én, ne féljete. — feleltem, de éreztem, hogy ezt csak megnyugtatóskura mondtam... Aznap a játék sem esett olyan jól, mint máskor. Mert éreztük mindnyájan, hogy előre vetette az árnyékát az — élet...

## KÖZGAZDASÁG

### Ukrajnában kedvező a termés kilátás

Kaunasból jelenti a Rador: Az ukrajnai tavaszi vetés helyzete kielégítő és így jó termésre van kilátás. A megművelt földek hatvanöt százalékát a német közgazdasági irányítása alá helyezték. Az őszi vetést az erre vonatkozó terv szerint: szinte száz százalékban elvégezték és ennek helyzete is jónak mondható. Ez a vetéshelyzet rendkívül biztató és egyben

mutatja, hogy milyen gondossággal járnak el Ukrajnában a földek megművelésénél. A Németországból szállított mezőgazdasági szerszámok és gépek segítségével egyre nagyobb területet művelnek meg és az eredmény máris mutatkozik. A vetés helyzetéről beszámoló jelentés reményt nyújt arra, hogy a gazdag Ukrajna hamarosan Európa éléskamrája lesz.

### A konyhasó — fontos ipari nyersanyag

A konyhasót a legtöbben csak mint nélkülözhetetlen fűszert szokták értékelni. Ebben azonban még korántsem merül ki a konyhasó jelentősége. Elég csak arra utalni, hogy a konyhasó túlnyomó részben nátriumchloridot és még egész sor hasznos kémiai anyagot tartalmaz és Németországban évi 2.7 millió tonna kerül belőle ipari felhasználásra. Ipari alkalmazásai között első helyen áll a szóda, mely mint tisztítóanyag, kémiai és technikai célokra egyaránt nélkülözhetetlen, mindenképpen a műselyem- és műroszgártásban. A szódaipar mellékágaival együtt Németországban az utolsó békeévekben egymagukban is közel két millió tonna konyhasót fogyasztott. Erősen emelkedett a nátriumsulfát- és sósavgyártás, valamint a kohászat konyhasósüksége is. Konyhasót használnak fel ezenkívül a víz keménységét megszüntető berendezések, a kátrányfestékgyártás, az elektrokémikus klórelőállítás is, végül pedig konyhasóból készül a nátronlúg is, melyre számtalan fontos iparágának van szüksége.

Cukorhiány Amerikában. A Stefani-ügynökség jelentése szerint az Egyesült Államokban cukorhiány van, mivel a hajózás veszedelmei miatt nem tudnak cukrot szállítani. Erre való tekintettel a cukoradagot az eddiginck egy negyedére szájították le.

Egységítusok és egységárak az angol butoriparban. Zürichi jelentés szerint Angliában a butoripar az egységítusok és egységárak közel elrendelését várja. Az óriási áremelkedésre és a folyton növekvő szakmunkahiányra való hivatkozással az angol kereskedelmügyi hivatal elnöke a képviselőházban kijelentette, hogy az átfogó termelés- és árszabályozás most már a butoriparban is elkerülhetetlenül válik. Az érdekeltek attól tartanak, hogy ezt a bejelentést az egységítusok elrendelése fogja követni.

Hivatalos devizárfolyamok. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Szabadforgalmu devizák (90 százalékos felárral): Svájci frank 43.70—45.43, svéd korona 44.80—46.57, Kliring devizák: Drachma 1.21—1.22, német márka 59—60, török font 92—92, dinár 2.898—3.05, szlovák korona (38 százalékos felárral) 4.68—4.77, pengő 26.50—27, dán korona 30—30, finn márka 2.50—2.50, olasz lira 9.50—9.50, francia frank (38 százalékos felárral) 3.15—3.27, horvát kuna 2.95—3.

### Határidő napló

AUGUSZTUS 15:

Az 1938—1940 hadfelszerelési kölcsön bonjának átvételére kitűzött határidő lejár.

CORSO premier mozgó (Arad) Telefon 23-64  
Fegyedüli mozgó nyitott tetővel

Ma, kedden 5, 7:30 és 9:30-kor rendes helyárral

Folytatódik a nagy sikere ALIDA VALLI legbájosabb filmjének a

## Játék a kastélyban

Carlo Lombardo és Antonio Centa alakításával

Egyesített heti hirdató a legújabb eseményekkel

# SPORTTESEMÉNYEK

## Bucuresti csapatok fekete vasárnapja a Háborus-Bajnokságban

A Háborus-Bajnokság vasárnapi fordulójában a természet babér a bucaresti csapatoknak, mert valamennyien vereséget szenvedtek vidéki ellenfelektől úgy odahaza, mint vidéken.

Bucurestiben kettős mérkőzés volt:

**ACFR—VENUS 4:3 (2:1)**

A Brasov-brassói csapat nagy küzdelem után legyőzte a néhány tartalékkal játszó sokszoros bajnokcsapatot. A gólokon Tilea (2), Pinteá és Wagner, illetve Radulescu (2) és Hubic osztoztak.

**LORIA CFR—SPORTUL STUDENTESC 2:1 (1:0)**

Comsa és Cucuła góljaival a vidéki csapat biztosan győzött a fővárosi diákcsoport ellen, melynek gaszgólját Beraru szerezte.

**CFR TURNU SEVERIN—FC RAPID 2:0 (2:0)**

Csatársorának főerősségei, a játéktól életfogytiglan eltűnt Sijos és Barátky nélkül az FC Ra-

pid szárnyszegetten játszott. A honi csapat Ludwig két góljával biztosan győzött.

**UNIVESITATEA—JUVENTUS 6:4 (4:1)**

A Sibiu-Nagyszébenben eldöntésre került mérkőzésen az egyetemisták ismert lendületükkel már az első félidőben a maguk javára fordították a mérkőzést. Szünet után a Juventus is rákapcsolt, de csak javítani tudott. Góllövők: Moraru (4) és Dascalu (2), illetve Naciú, Dosj, Flamaropol és Barbulescu.

**FC CRAIOVA — FC PLOESTI 5:0 (1:0)**

A honi csapat nagy vereséget mért ellenfelére. A nagyformában lévő craioviaiak góljain Kovács (2), Batrin (2) és Tóth osztoztak.

**UNIREA TRICOLOR—CARMEN 1:0 (1:0)**

A szombaton lejátszott mérkőzésen az Unirea Tricolor első győzelmét szerezte a Háborus-Bajnokságban. Az egyetlen gólt Sonny Niculescu rugta.

## Néhány remek eredmény a berlini Olimpia-stadionban megtartott nemzetközi atlétikai versenyen

A berlini Olimpia-stadionban 40.000 néző előtt a német, olasz, magyar, holland, svéd és finn atléták észvételével kitűnően sikerült atlétikai versenyt tartottak. A versenyen ott volt a birodalmi sportvezér és számos meghívott külföldi sportvezető.

A versenyen néhány remek eredmény is volt. Igyompás, Lanzi 400 méteres ideje, amely 47.5 mp, de az ideje legjobb eredménnyel győzött Mellerovitz is a 200 méteren. A rudugrásban Glötznér 416 centiméterrel új német csúcseredményt állított fel. Pompás Viklán és Campagner 197 cm-es magasugró, valamint Wagemann 758 cm-es távolugró eredménye is.

A részletes eredmények a következők:

100 m: 1. Osendarp holland 10.8, 2. Mellerovitz német 10.8, 3. Tito olasz 10.9.

200 m: 1. Mellerovitz 21.5, 2. Osendarp 21.9, 3. van Osta holland 22.1 mp.

400 m: 1. Lanzi olasz 47.5, 2. Ferrasutti olasz 49.3, Behrend német 49.3, Polgár ötödik lett.

800 m: 1. Seibert német 1:54.2, 2. Marosi magyar 1:54.6, 3. Pederzani olasz 1:55.2.

1500 m: 1. Seidenschur német 3:51.4, 2. Alsson svéd 3:53.6, 3. Rang német 3:54, 4. Iglói magyar 3:54.2.

10.000 m: 1. Beviacqua olasz 30:54.8, 2. Szilágyi magyar 30:56.6. A cél előtt kétszáz méterrel még Szilágyi vezetett, de izgalmas végküzdelemben a kis természetű, de szívós olasz győzött.

110 m gát: Zepernick német 15.2, 2. Kiss magyar 15.3, 3. Hidas magyar 15.5, 4. Szabó dr. magyar 15.6.

4x100 m váltó: 1. Hága 41.7, 2. BBTE magyar 42.9, 3. Berliner SC 43.2 mp.

4x400 m: 1. Luftwaffensportv. Berlin 3:20.8, 2. Hamburger SV 3:25.

Magasugrás: 1. Niklän finn 197, 2. Campagner olasz 197, 3. Ödmark svéd 190.

Távolugrás: 1. Wagemann német 758, 2. Vermes magyar 729, 3. Gyuricza 705 cm.

Rudugrás: 1. Glötznér német 416 cm, új német csúc, 2. Romeo olasz 408, Conchj olasz 390 cm, 4. Kovács magyar 390 cm.

Súlylökés: 1. Wölke német 15.87, 2. Profeti olasz 15.10, 3. Luginen 14.63.

Díszkosvetés: 1. Tosi olasz 48.92, 2. Consolli olasz 48.82, 3. Wotapek német 44.66

Gerelyhajítás: 1. Pektor német 68.78, 2. Järvinen finn 68.47, 3. Várszegi magyar 66.91 m.

Kalapácsvetés: 1. Storch német 52.60, 2. Heinz 52.29, 3. Taddja 51.74.

A nemzetközi verseny kiegészítésül néhány hölgyatlétikai versenyszámot is műsorba iktattak. Ezeknek győztesei: 100 m: Christel Schulz 12.3, magasugrás: Sojms grófnő 158 cm, és díszkosvetés: Mauermayer 44.98 m.

váth, Háray összeállítású és igen erősnek tartott Gammával szemben.

A 13. percben Hrotkó II a Kjspestnek szerezte meg a vezetést. (0:1). A 19. percben Kincses egyenlített. Szünet után a 8. percben Egressi ismét a Kjspest csapatát jutatta vezetéshez. A 27. percben Kincses a kiállítás sorsára jutott. A 35. percben Várad egyenlített. Ezután Kónya és Egressi összecsapnak. Egressi kviszik a pályáról, míg Kónyát kiállítja a játékvezető. A kétszer tízperces hosszabbításban a 6. és 7. percben Palatinus két góljával a Gamma végül is biztosítja a továbbjutást.

## Uszóverseny Kolozsvárott

Kolozsvárott jól sikerült uszóversenyt rendeztek. Az első nap eredményei:

100 m női gyors: 1. Novák 1:13.6, 2. Albach 1:14, 3. Tjzolczi 1:17.8.

200 m női melluszás: 1. Killermann 3:25.8, 2. Somhegyi 3:16, 3. Novák Éva 3:26.8.

800 m gyorsuszás: Táto 10:17.4, 2. Végvázi 10:59, 3. Vörös 10:59.8.

100 m női hátuszás: 1. Novák 1:21.8, 2. Lovász 1:28.

100 m bemutató melluszás: Szegedj 1:16.8.

## Egyéb külföldi sporteredmények

UTE—NSC 11:1 (5:0), vízilabdabajnoki mérkőzés Budapesten a margitszigeti sportuszodában.

Schalkre 04—Berliner SV 92 3:1 (3:1), barátságos mérkőzés, melyet a bajnokcsapat a két góllő-



## Sport-Foto-Optic

A legelőssőbb sportcikkek és azok javítása

**A. M. Mülley-nél**

Timisoara I., Str. Solderer 11.

Fiók: IV., Bulev. Berthelot 10. Telefon 10-19

nyös eredmény dacára is csak nagy küzdelem után tudott megnyerni.

Genovában az olasz és a magyar hölgykosárlabdázók mérköztek. A küzdelmet az olasz hölgyek nyerték meg 27:18 arányban.

A Berlin Grünau-i német evezős bajnoki küzdelmek során a nyolcas bajnokságot az Allianz-Berlin nyerte meg.

## Rádió

KEDD, AUGUSZTUS 4

Bucuresti: 6.55 Hírek, hanglemek, 12.25 Katonai rádióposta, 12.55 Román—olasz katonára, 13.50 Német nyelvű hírek, 14 Rádióhíradó, 14.20 Hanglemek, 14.30 Sebesültek órája, 15.30 Előadás, 18.20 Katonai rádióposta, 19 Énekhangverseny zongorakísérettel, 19.15 Olaszország órája, 19.50 Német nyelvű hírek, 20 Rádióhíradó, 20.10 és 20.35 Hanglemek, 20.40 Előadás, 21 Szimfonikus hanglemek, 22 Hírek, sport, 22 Keringők, 23 Könnyű tarka zene hanglemekről.

Radio Moldova: 13 Hanglemek, 13.20 Hírek, 13.30 Könnyű zene, 14 Hírek, 14.20 Zenekari hangverseny, 18.30 Német indulók, 19 Hanglemek, 19.15 Előadás, 19.30 Hanglemek, 20 Előadás, 20.15 Dalok, 20.30 Hírek, 20.40 Zenekari hangverseny, 21.10 Román dalok, 21.30 Zenekari hangverseny, 22 Hírek, 22.20 Hanglemek.

Budapest I: 6.40 Torna, 7 Hírek, hanglemek, 10 Hírek, 10.15 Keringők és egyvelegek, 11.20 Gordonkajáték, 11.40 Divattudósítás, 12.10 Katonazene, 12.40 Hírek, 13.30 Bajtársi szolgálat, 14 A rádiózenekar hangversenye, 14.30 Hírek, 15.20 Kassa műsorából, 16.15 Gyermekekféltára, 16.45 Hírek, 17.15 Felolvasás, 17.30 Cigányzene, 18 Elbeszélés, 18.20 Katonazene, 18.40 Felolvasás, 19 Hírek, 19.20 Zongora és hegedűszonáta, 19.35 Versek, 20 Ének, 21 Rádió a rádióról, 21.10 Cigányzene, 21.40 Hírek, 22.10 Üzen az otthon, 23 Idegennyelvű hírek, 23.25 Táncczene, 24 Hírek.

Budapest II: 18 Ruszin műsor, 18.30 Mezőgazdasági félóra, 19 Zenekari hangverseny, közben 20 Hírek, 22.10 A rádiózenekar hangversenye.

SZERDA, AUGUSZTUS 5

Bucuresti: 6.55 Hírek, hanglemek, 12.25 Katonai rádióposta, 12.55 Katonára, 13.50 Német nyelvű hírek, 14 Rádióhíradó, 14.20 Hanglemek, 14.30 Sebesültek órája, 18.20 Katonai rádióposta, 19 Ifjúsági óra, 19.50 Német nyelvű hírek, 20 Rádióhíradó, 20.10 és 20.35 Hanglemek, 20.40 Előadás, 21 Németország órája, 20.45 Tarka zene, 22 Hírek, sport, 22.20 Operatrézletek, 23.20 Hanglemek.

Radio Moldova: 13 Hanglemek, 13.20 Hírek, 13.30 Hanglemek, 14 Hírek, 14.20 Hanglemek, 18.30 Román zene, 19 Fuvolaszólo, 19.15 Előadás, 19.30 Hanglemek, 20.30 Hírek, 20.40 Hanglemek, 21 Hangjáték előadása, 21.25 Hanglemek, 22 Hírek, 22.20 Hanglemek.

Budapest I: 6.40 Torna, 7 Hírek, hanglemek, 10 Hírek, 10.45 Szalonzene, 11.20 Ének, 11.40 Felolvasás, 12.10 Szórakoztató zene, 12.40 Hírek, 13.30 Bajtársi szolgálat, 14 Katonazene, 14.30 Hírek, 15.20 Táncczene, 16.15 Helyszini közvetítés, 16.45 Hírek, 17.15 A rádiózenekar hangversenye, 18 Felolvasás, 18.20 Katonaműsor, 19 Hírek, 19.20 Jazz-band, 19.40 Küllgyi negyedóra, 19.55 Szalonötös hangversenye, 20.10 Felolvasás, 20.25 Helyszini közvetítés, 21.15 Indulók, 21.40 Hírek, 22.10 Üzen az otthon, 23 Idegennyelvű hírek, 23.25 Cigányzene, 24 Hírek.

Budapest II: 19 Cigányzene, 20 Hírek, 20.10 Zongorajáték, 20.40 Felolvasás, 21 Zongorajáték, 22.10 Szalonzenekar hangversenye.

## Ökölvívóverseny Bucurestiben

Vasárnap a fővárosban boxverseny volt, amelyen Popescu a harmadik menetben kiütéses győzött Kid Romeo ellen, Mortale olasz versenyző a negyedik menetben kiütötte Doculescut, míg Bassj a kilencedik menetben kiütéssel győzött Serbenescu ellen.

## UDR II—Ancora 7:2 (0:2)

Kerületi bajnoki mérkőzés keretében találkozott a két csapat, amelyből az Ancora kapusának hibájából a Resita-resicai csapat került ki, ilyen arányban győztesen. Először az Ancora vezetéshez jutott, de a szünet után az UDR II. csapata hamarosan kiegyenlített és azután nagy gólaránnyal győzött.

Rona: Rónácon derbi volt a Vulturi és a Ronatónáci válogatott csapat között, amely 3:3 (3:0) arányban döntetlenül végződött.

## Megindultak az esti kupamérkőzések Budapesten

**Gama—Kispest 4:2 (4:2, 1:2, 1:1)**

Az Elektromos pályáján mintegy 15.000 néző jelenlétében kezdődtek szombaton az esti kupamérkőzések.

A lelkes Kispest sokáig vezetve csaknem megsejtését okozott a Tóth — Tamás, Kónya — Tóth Lajos, Hires, Siklósi — Várad, Kincses, Palatinus, Hor-

A timisoarai városi mozik műsora • Előadások kezdete 5, 7, 9-kor. Vasár- és Ünnepnap d. e. 11 és d. u. 3-kor is

CAPITOL

Nagy zenés film Verdi műve nyomán

## RIGOLETTO

Főszerepekben Paola Barbara és Michel Simjon  
Pompás kiállítás, kitünő zene.

Különleges O. N. C.-híradó, Szabasztopol elfoglalása

TRAI

Romantikus film telve költészettel

## A szerelem vonata

Káthe v. Nagy, Paul Hörbiger

Különleges O. N. C.-híradó, Szabasztopol elfoglalása

APOLLO

Premier!

Humoros és szórakoztató olasz film

## Hét özvegy

Főszerepekben: Antonio Gandusio és Nino Taranto

Különleges O. N. C.-híradó, Szabasztopol elfoglalása

## Apróhirdetések

**FIGYELMEZTETÉS.** Az apróhirdetések díja előre fizetendő. Gyakran előfordul, hogy hirdetőink távbeszélőn adják fel apróhirdetéseiket. Tekintettel arra, hogy ilyen esetekben az apróhirdetések számlázása és a hirdetés díj beszedése munkatöbblettel jár, a pénzbeszedő alkalmazása révén költésztöbblettel is jár, a nem a feladás alkalmával fizetett apróhirdetések díja a rendes díj kétszerese.

**DÍJSZABÁS.** Álláskeresés rovatban tíz szög tizenöt lei, minden további szó kettő lei. Minden más rovatban tizenöt szög harminc lei, minden további szó három lei. Vastagabb betűvel a díj kétszerese. Jelíges és „Cim a kiadóban” jelzésű hirdetéseknek tíz lei pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésként vehetők fel.

## Alkalmazás

Úgyes rádiószerező jó fizetéssel, továbbá fiatal lakatossegéd és kifizető (leány) azonnal felvétetnek. Jelenkezni Barth, Rádió, Timisoara-Temesvár, II., Dacilor-utca 1. szám. (1988)

Órásségédet és órástanoncot keres Földessy órák. Timisoara-Temesvár, III., Doja-utca 44. szám. (1971)

Jól főző mindenek jó fizetés mellett felvétetik. Timisoara-Temesvár III., Odobescu utca 13 alatti viljában. (1980)

Házmasterpár felvétetik lakás és fizetés ellenében. Timisoara-Temesvár III., Metianu utca 1 szám, (Püspök hid közelében levő villa). (1989)

Üzemlakatos, katonamentes, iparvállalathoz azonnalra kerestetik. Cim a Timisoara-temevári kiadóban. (2003)

Szakácsnőt keres egyedülálló ur. Timisoara-Temesvár, II., Tache Ionescu-ut 63. szám. Jelenkezni délután. (2009)

Egy mindenek leány azonnal felvétetik Mihály cukrászda. Arad, Eminescu-utca 2. (2258)

Kifutóteányt azonaj felvesz a Reclama hirdetőiroda. Arad, Eminescu-utca 8. (5814)

Főztnudó bejárónó felvétetik. Arad, Bratianu-utca 3. I. em. (5815)

## Allást keres

Katonamentes, becsületes, megbízható férfi, román, német és magyar nyelvtudással elhelyezést keres. Ért. üzletvezetéshez, könyveléshez, rádió, villany-és vízvezeték-szereléshez. Ajánlatokat „50 éves” jelíge a Timisoara-temevári kiadóba kér. (1984)

Önállóan dolgozó kalapossegéd állást keres. Cime: Cenke Károly Gataja. (1990)

## Lakás

Központban butorozott szoba kiadó. Cim Reclama hirdetőben. Arad, Eminescu-utca 8. (2257)

## Oktatás

Műgyetemi hallgató előkészít mate-n tikkábjó érettségire vagy pótvizsgára. Bernáth, Timisoara - Temesvár, III., Eneas-utca 95. szám. (1981)

## Adás-vétel

A Tempo bizományi üzle: Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyeget, íróasztalokat, varró- és írógépeket, kápolaszoba-, ebédlő- és szonbutorokat, esillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zalogrédiláját meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timisoarara. Tempo. Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

Zsebdiók, napszobák, kombinált szekrény, matracok, ottomanok, Thonet-székek, varrógépek, konyhabutorok, egyes ágyak, szekrények, kombinált szekrények olesón, kasszák és irodaberendezések stb. olesón kaphatók Blidariunál, Timisoara IV. kerület Kültl-tér 2, az udvarban. Megvételre keresünk sürgősen teljes lakásberendezéseket, szőnyeget, varrógépeket stb. Magas árat fizetünk. (3734)

Óragyűjtők figyelembe! Két drb. Spindel ezüst zsebóra eladó. Gijler Róbert, Lipova-Lippa. Ugyanott keltetőség 250 tojásra eladó. (1977)

Viljához eladó villanyvilágítás, melléképülettel, gyümölcsös és szőlője, nagy pince, befalazott hordóvaj. Ghioroc, főut. 58 szám, 17. megállóján. (3237)

Eladunk: vashordókat fekete és horganyzott. Borszák Művek Timisoara-Temesvár Gloriei utca 11. (3737)

Veszek használt „Bánky”-féle vízi turbinát, lehet akármilyen méretű. „Mozzaicul” Coroiu Alexandru, Vascau, Bihor. (3199)

Modern hálószoba, modern bérház, kis családi ház és egy nagyobb vendéglő, étterem eladó. Timisoara-Temesvár, III., Memorandului-utca 46. szám. (1997)

Eladók kifogástalan állapotban lévő 37 és feles női cipők. 12 személyes abroszok. Timisoara-Temesvár, III., Mihal Viteazul-körút 6. szám, házmasternél. (2001)

Svájci fajkecske, naponta 4 liter tejet ad, eladó. Timisoara-Temesvár, V. Popa Istin-utca 12. szám. (2000)

## Főtérhez közel

végig alapincézett magas földszintes 3-szobás, fürdőszobás parkettás modern ház, 2 külön lakás, eifelvezhető kettős telek, 2.200.000 lej, eladó. HATSCHÉK, Arad, Carol-körút 17. Telefon: 16-95.

Sportkocsi, valamint modern gyermekkocsi, krémszínű, betegtolókocsi, zománczott fürdőkád, kertj gummicso, 500 kg-os mérleg eladó. Timisoara-Temesvár, IV., Fröbl-utca 36. szám, II. emelet, ajtó 25. (3740)

Egy modern konyha, egészen új, egy összecsuksukható vaságy-és 2500 kis cserép eladó. Timisoara-Temesvár, III., Iris-utca 15. szám. (2006)

Gradjsten 200 négyszögöles telek gyümölcsfákkal, kősi házzal és kuttal eladó. Érdeklődni Saguna-ut 126. (3254)

25 és 42 hektós hordók és kádárszerszámok eladók. Unterstein Péter, Mo-crea. Arad-megye. (3250)

Szallagfűrészt megvételre keresek. Grünuld, Calea D. I. Suciú 17, Arad. (3252)

Angora-nyulak eladók, 4-6 hónapos. Arad, Alba Iulja-utca 13. (3253)

Egy mély fehér gyermekkocsi sürgősen eladó. Arad, Alexandri-utca 3. (3251)

Jó zongorát keresek megvételre, részletfizetésre és koszt ellenében. Arad, „Bora”-étterem, Bratianu-utca 7. (3219)

Modern mély gyermekkocsi, egy kártya hajós és egy csónakos varrógép eladó. Timisoara-Temesvár, V., Bulev. Cetății 17. szám, az üzletben. (1999)

## Zéno akar lenni?

Használjon KULKA-féle liliumtejkremet, lilium-tejszappant és liliumpudert három színben. Kapható kizárólag

## Városi gyógyszertárban

a „Fekete Sashoz” az Arany Szarvas épületben

Timisoara I., Piața I. C. Bratianu

Szép barna pézsmahát női bunda, majdnem új állapotban, sürgősen olesón eladó. Timisoara-Temesvár, II., Neptunfürdő épület, I. emelet, ajtó 8. (1998)

Eladó jókárban lévő Schulteiss-féle dupla grejferes szűcs varrógép. Aiud-Nagyenyed, Baijor-utca 14. Vad. Tomai (2005)

Nagyobb fűrészporkályhát keres megvételre I. Faur Timisoara-Temesvár, IV., Bratianu-utca 37. szám. Telefon 22-05. (2004)

## A Timisoara-i római. kath. egyházközségközlöny

No 163/1942

## Hirdetmény

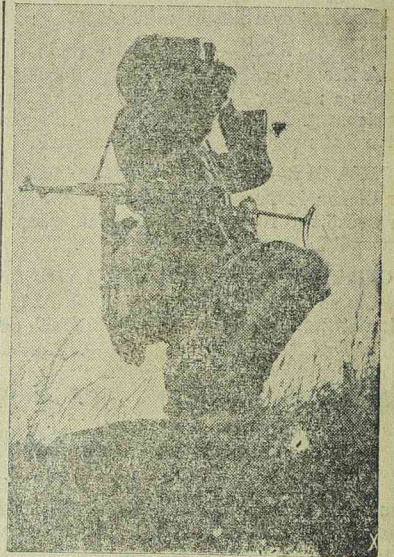
A Lipova-lippai római katolikus egyházközség előljá ó aga ezennel közhírré teszi, hogy mivel a temetőben igen sok sír nagyon elhanyagolt állapotban van s mivel ez annak a jele, hogy a hozzátartozók elhaltak, az elhanyagolt síremlékeket értékesíti. Ha valaki az alatt közlendő síremlékek halottainak családtagjai közül mégis éle ben lenne, felzólítatik, hogy a síremlékek felhasználásának jogát Martin Ká oly egyházközségnek (lakása, Dorobantlo- u ca 330 c.) vagy előszóval, vagy írásban ezévi augusztus hó 15-ig biztosítsa. Ellenkező esetben ezen jog az egyházközség birtokába megy át

A szobán levő síremlékek a következők: Karác ony Leonora, Heinrich Erz ébet S h l e k János, Langer József, Moise Erzsébet Deszl Matild, Mandik Mihály, Zsutty Károly Dorner Erzsébet, Putnik Katharina, Rieger Rozália, Posuth Imre, Sc aschak Katharina, Schäfer a Zsuz ána, Lufner János, Matzek Anna Schäffer Antal, Mandics István, Farkas Juliana, Sch ll- S rang Miklós Dav deon János, Rezátz Karol na, Heinrich Karl, Hellert (Hefler) Ferenc, Wrattny Anna, Kohlmann József, Joszi István, Dorian József, Knoll János és Kristof Karl.

Lipova-Lippa 1942 évi július hó 15

Elők:

Siebig Frigyes plébános  
Pénztárnok: Martin Károly



Az ellenséges repülőket  
kémleli egy német megfigyelő

## Különféle

Brasov-Brassóban központban egy kisebb jömenetű penzió, berendezéssel együtt átadó. Cim az Elekes könyvkereskedésben. Brasov-Brassó, Regele Mihai utca 25 szám. (3739)

Diákok teljes ellátásra felvétetnek. Timisoara-Temesvár, I., Braniște-utca 1. szám, I. emelet. (Banatia mögött.) (5203)

Zongorát használatra keresek gyakorlás céljára, központban. Ajánlatokat „Zongora” jelíge a Timisoara-temevári kiadóba kérek. (2002)

Bérbe keresünk 2 földbirtokot felszereléssel, vagy anélkül, az egyik Arad határában, vagy Aradhoz közel legyen, 30-80 hold terjedelmű, a másik 100-300 holdig akárhol Arad vagy Timis-megyében, vasúti megálló közelében. Cim: Arad- Str. Penes Cúrcanul 14. fabrica. (3255)

## Pályázat

A finiszi református egyház pályázatot hirdet egy kántortanítói és egy nőtanerői állásra. A pályázati kérvények a fizetési igények megjelöléséig I a finiszi (jud. B hor) református lelkész hivatalhoz küldendők. Csakis okleveles tanerők pályázhatnak.

A MIASSZONYUNKRÓL NEVEZETT SZEGÉNY ISKOLA-NÖVÉREK TIMISOARA-TEMESVÁR-GYARVÁROSI (T. Maioreseu utca 2. sz.) tan- és nevelőintézetükbe felvesznek bennlakó növendékeket 9-16 éves korig. Az intézet övodával, 7 osztályos elemi iskolával és 4 osztályos ginnáziummal rendelkezik, melyeknek tannyelve magyar; az eleminek német tannyelve is van. Érdeklődőknek szívesen nyújt részletes felvilágosítást az intézet előjárásága.

Hirdessen a  
a Déli Hírlapban!